

KITTHub Datenschutzerklärung

Website und Plattform

1. Verantwortliche und Kontakt

Verantwortlich ist SwissGlobal Language Services AG, Wettingerstrasse 17, 5400 Baden, Schweiz, UID CHE-134.705.151, E-Mail: info@swissglobal.ch («SwissGlobal», «wir»).

Diese Erklärung beschreibt unsere eigenen Datenbearbeitungen im Zusammenhang mit der KITTHub-Website, Vertragsanbahnung und -abwicklung sowie der Verwaltung und Sicherheit von KITTHub-Konten. Für Personendaten in Kundeninhalten handelt grundsätzlich der jeweilige Kunde oder der von ihm vertretene Dritte als Verantwortlicher; SwissGlobal bearbeitet diese Daten nach den über die Auftragskette erteilten Weisungen.

Soweit die DSGVO unmittelbar anwendbar ist, stützen wir unsere eigenen Bearbeitungen je nach Zweck auf die Vertragsanbahnung oder -erfüllung, gesetzliche Pflichten, unsere berechtigten Interessen an Betrieb, Sicherheit, Kommunikation und Rechtsdurchsetzung oder eine eingeholte Einwilligung.

2. Website, Kontakt und Newsletter

2.1 Beim Aufruf unserer Website können technisch erforderliche Verbindungs- und Protokolldaten anfallen, insbesondere IP-Adresse, Zeitpunkt, aufgerufene Ressource sowie Browser- und Geräteangaben. Wir bearbeiten sie, soweit dies für Auslieferung, Stabilität, Fehleranalyse, Sicherheit und Missbrauchsabwehr erforderlich ist.

2.2 Wenn Sie uns kontaktieren, bearbeiten wir Ihre Kontaktdaten, den Inhalt der Anfrage und die weitere Korrespondenz, um die Anfrage zu beantworten, Leistungen anzubieten oder abzuwickeln und Ansprüche zu dokumentieren oder durchzusetzen.

2.3 Für unseren Newsletter verwenden wir Mailchimp, einen Dienst der The Rocket Science Group LLC d/b/a Mailchimp, USA. Wir bearbeiten die bei der Anmeldung angegebenen Kontaktdaten für Versand und Verwaltung des Newsletters. Das aktivierte Öffnungs- und Klicktracking erfasst Zustellung, Öffnungen und angeklickte Links, damit wir Reichweite und Inhalte auswerten können. Soweit nach anwendbarem Recht erforderlich, erfolgt der Versand und das Tracking mit Einwilligung. Sie können den Newsletter jederzeit über den Abmeldelink oder durch Mitteilung an uns abbestellen.

3. KITTHub-Konten und Plattformbetrieb

3.1 Für die Konto- und Vertragsverwaltung bearbeiten wir insbesondere Vorname, Nachname und geschäftliche E-Mail-Adresse autorisierter Nutzender. Wir erhalten diese Angaben von der betroffenen Person oder vom Kunden beziehungsweise einem berechtigten Kundenadministrator. Soweit für Anmeldung, Betrieb und Sicherheit technisch erforderlich, können zusätzlich Rollen-, Authentisierungs-, Nutzungs- und Sicherheitsprotokolle sowie Support-, Vertrags- und Abrechnungsangaben anfallen.

3.2 Wir verwenden diese Daten für Bereitstellung und Verwaltung der Konten, Authentisierung, Berechtigungen, Support, Sicherheit, Vertragsabwicklung, Abrechnung sowie die Feststellung, Ausübung oder Abwehr von Ansprüchen.

3.3 Kundeninhalte wie Texte, Dateien, Terminologiebestände, Translation Memories, Prompts und Ausgaben bearbeiten wir grundsätzlich als Auftragsbearbeiterin nach Weisung des jeweiligen Kunden. Begehren zu solchen Inhalten sind deshalb zuerst an den Kunden zu richten.

3.4 KI-, LLM-, MT-, PDF- und andere Dienste von Drittanbietern können Teil der vereinbarten Standardkonfiguration sein oder zusätzlich auf Weisung des Kunden aktiviert werden. Bei ihrer Nutzung werden nur die für den gewählten Vorgang erforderlichen Inhalte an den bezeichneten Anbieter übermittelt. Anbieter, Funktion, betroffene Daten, Bearbeitungsstaaten, Schutzmechanismus sowie wesentliche Angaben zu Aufbewahrung und allfälligen Trainings- oder sonstigen Eigenzwecken werden vor Beauftragung der Standardkonfiguration beziehungsweise vor Aktivierung zusätzlicher Integrationen angezeigt oder anderweitig zugänglich gemacht.

4. Empfängerkategorien

Personendaten können im erforderlichen Umfang folgenden Empfängerkategorien bekanntgegeben werden:

- IT-, Hosting-, Entwicklungs-, Wartungs-, Sicherheits- und Supportdienstleister;
- Kommunikations-, E-Mail- und Newsletterdienstleister;
- Im Rahmen der Standardkonfiguration, zusätzlicher Aktivierungen oder kundeneigener Anbindungen eingesetzte KI-, LLM-, MT- und sonstige Integrationsanbieter;
- Banken, Zahlungs-, Buchhaltungs- und Beratungsdienstleister, soweit für Vertrag und Geschäftsbetrieb erforderlich;
- Behörden, Gerichte und andere Dritte, soweit eine gesetzliche Pflicht, behördliche Anordnung oder die Wahrung von Rechtsansprüchen dies erfordert.

Unsere Auftragsbearbeiter dürfen Personendaten nur für die vereinbarten Zwecke und nach unseren Weisungen bearbeiten, soweit sie nicht ausnahmsweise selbst als Verantwortliche handeln.

5. Bearbeitungsstaaten und Garantien

5.1 Kundeninhalte und die Plattformdatenbank werden im regulären Betrieb dauerhaft in Microsoft Azure in der Region Zürich, Schweiz, gespeichert. Administrative Zugriffe auf Kundeninhalte erfolgen nur, soweit sie für einen autorisierten Support-, Wartungs- oder Sicherheitsfall erforderlich sind.

5.2 Die Staaten weiterer betriebs- oder supportbedingter Bearbeitungen durch Cloud-Unterauftragnehmer und die jeweils verwendeten Schutzmechanismen werden in der aktuellen Unterauftragsbearbeiterübersicht von KITTHub oder in den dort direkt verlinkten Anbieterinformationen bezeichnet. Bei kundenaktivierten Integrationen werden diese Angaben vor der Aktivierung angezeigt oder direkt zugänglich gemacht.

5.3 Bei Empfängern in Staaten ohne anerkannt angemessenes Datenschutzniveau verwenden wir einen zulässigen Mechanismus, insbesondere anerkannte Standarddatenschutzklauseln mit erforderlichen Schweizer Anpassungen oder – bei gültig zertifizierten US-Unternehmen – das Swiss-U.S. Data Privacy Framework. Wo erforderlich prüfen und ergänzen wir diese Garantien mit risikogerechten Massnahmen.

5.4 Mailchimp verarbeitet Newsletterdaten in den USA und ist nach eigener aktueller Angabe unter dem Swiss-U.S. Data Privacy Framework zertifiziert. Falls diese Grundlage nicht verfügbar ist, stützen wir die Übermittlung auf anerkannte Standarddatenschutzklauseln oder einen anderen zulässigen Mechanismus.

6. Aufbewahrung

6.1 Wir bewahren Personendaten nur so lange auf, wie es für den jeweiligen Zweck, gesetzliche Aufbewahrungspflichten, Sicherheit oder die Geltendmachung und Abwehr von Ansprüchen erforderlich ist. Danach werden sie gelöscht oder anonymisiert.

6.2 Newsletterdaten bearbeiten wir bis zur Abmeldung und danach nur noch, soweit dies zum Nachweis der Abmeldung oder zur Einhaltung rechtlicher Pflichten erforderlich ist. Kundeninhalte richten sich nach dem Kundenvertrag und der Datenbearbeitungsvereinbarung. Sicherungskopien werden bis zur turnusmässigen Überschreibung gesperrt aufbewahrt.

7. Cookies und ähnliche Technologien

7.1 Website und Plattform können technisch notwendige Cookies oder ähnliche Speichertechnologien verwenden, damit Seiten, Anmeldung, Sicherheit und gewählte Einstellungen funktionieren.

7.2 Angaben zu tatsächlich eingesetzten optionalen Analyse- oder Marketingtechnologien, ihren Anbietern, Zwecken und Laufzeiten werden vor ihrem Einsatz in einem eingeblendeten Einstellungsdialog oder in dieser Erklärung bereitgestellt. Soweit erforderlich, werden solche Technologien erst nach der dort erteilten Einwilligung eingesetzt; eine erteilte Einwilligung kann dort oder über den bezeichneten Kontakt widerrufen werden.

8. Datensicherheit

Wir treffen risikogerechte technische und organisatorische Massnahmen zum Schutz vor unbefugtem Zugriff, Verlust, Veränderung oder unzulässiger Bekanntgabe. Dazu gehören insbesondere rollenbezogene Berechtigungen, geeignete Authentisierung, sichere Übertragung, Protokollierung und Incident-Response-Verfahren. Die Massnahmen werden der Risikolage und dem Stand der Technik entsprechend weiterentwickelt.

9. Rechte

9.1 Nach dem anwendbaren Datenschutzrecht können Sie insbesondere Auskunft, Berichtigung, Löschung oder Herausgabe Ihrer Personendaten verlangen, einer Bearbeitung widersprechen oder eine Einwilligung mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Diese Rechte können gesetzlichen Voraussetzungen und Einschränkungen unterliegen.

9.2 Anfragen zu unseren eigenen Bearbeitungen richten Sie an info@swissglobal.ch. Anfragen zu Personendaten in Kundeninhalten richten Sie primär an den jeweiligen Kunden; wir unterstützen ihn bei der Bearbeitung. Sie können sich zudem an den Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB) wenden.

9.3 Soweit die DSGVO unmittelbar anwendbar ist, bestehen zusätzlich die dort vorgesehenen Rechte und gegebenenfalls ein Beschwerderecht bei der zuständigen EU-/EWR-Aufsichtsbehörde.

10. Änderungen

Wir können diese Erklärung anpassen, wenn sich unsere Datenbearbeitungen oder die Rechtslage ändern. Es gilt die jeweils auf der Website und in der Plattform veröffentlichte Fassung. Über wesentliche Änderungen informieren wir zusätzlich, soweit dies nach den Umständen oder dem anwendbaren Recht erforderlich ist. Diese Erklärung ist kein Vertragsbestandteil.